

# Réhabilitation d'un bien culturel transnational européen : les bains municipaux de Strasbourg (1908/10)

## Perspectives de sa documentation et de sa future exploitation.

Construits par l'architecte de la ville Fritz Beblo et inaugurés en 1908, les bains municipaux de Strasbourg font partie des quelques bains historiques en Europe dont l'état d'origine a été préservé et dont le service fut sans interruption jusqu'à présent.

Ils comprennent un grand bassin pour hommes (24,4 m x 12 m), un petit bassin pour femmes (17,6 m x 9,6 m) surtout utilisé pour les cours de natation et de gymnastique aquatique, et des bains romains au 1er étage.

Une centaine de cabines de douches et de bains individuelles furent également implantées à l'époque ; un certain nombre d'entre elles sont encore utilisées aujourd'hui.

Le bâtiment principal est flanqué d'une aile latérale, où se trouvaient autrefois les bains médicaux qui proposaient des soins d'hygiène et de santé (gymnastique médicale suédoise, bains de boue, tout comme un cabinet spécialisé dans les maladies dentaires contagieuses).

Cet établissement reflète la forte volonté des villes du territoire allemand d'offrir les meilleurs soins de santé possibles à la population urbaine. La capitale de la Terre d'Empire (Reichsland) d'Alsace-Lorraine se trouvant dans un contexte historique particulier, il était également important de favoriser la cohésion entre la population française et allemande.

Il s'agit d'un des premiers grands bâtiments construits en béton armé par Eduard Züblin, fondateur du groupe, internationalement connu aujourd'hui. La Ville de Strasbourg prévoit la réhabilitation de cet édifice unique en Europe et dans le monde à compter de 2018.

Une journée d'étude internationale aura lieu les 1er et 2 juin 2017, avec la participation de représentants de la municipalité, de l'histoire de l'architecture, de la construction et du service de cet établissement de bains si particulier. À cette occasion, la construction du bâtiment dans un contexte historique significatif sera documentée et la dimension transnationale de sa conception et de son usage sera évoquée.

# Sanierung eines transnationalen europäischen Kulturgutes: das Stadtbäder Straßburg (1908/10)

## Perspektiven zur Dokumentierung und zukünftigen Nutzung.

Das Stadtbäder Straßburg, errichtet von Stadtbaurat Fritz Beblo, wurde 1908 eröffnet und ist eines der wenigen in seiner ursprünglichen Substanz weitestgehend erhaltenen und bis heute ununterbrochen betriebenen historischen Hallenbäder in Europa. Es besteht aus einer großen Männerchwimmhalle (24,4 M x 12 M), einer kleineren Frauenschwimmhalle (17,6 M x 9,6M), die heute vor allem für den Schwimmunterricht und Wassergymnastik genutzt wird, sowie einem römisch-irischen Dampfbad im Obergeschoss. Eine gewisse Anzahl der ursprünglich fast 100 individuellen Dusch- und Badezellen sind noch in Betrieb. An das Gebäude schließt sich organisch ein medizinischer Trakt an, der ursprünglich Räume für vorsorgende Gesundheitspflege bot ("skandinavisches" Turnen, Fangobehandlung, sowie eine Behandlungspraxis für ansteckende Zahnkrankheiten). Das Gebäude ist der Ausdruck des vor allem im deutschen Raum vorhandenen Willens der Stadtverwaltungen, eine optimale Gesundheitsvorsorge der Bevölkerung zu bewerkstelligen. Im besonderen Kontext der Hauptstadt des Reichslandes Elsass-Lothringen galt es auch, das allmähliche Zusammenwachsen der französischen und deutschen Bevölkerungsteile der Stadt Straßburg zu favorisieren. Es handelt sich um eines der ersten von Eduard Züblin, dem Gründer des heute weltspannend agierenden Konzerns, errichteten größeren Gebäude in Stahlbeton, damals Eisenbeton (béton armé) genannt. Die Stadt Straßburg hat die Sanierung dieses in Europa und der Welt einzigartigen Bauobjektes beschlossen, welche ab 2018 stattfinden soll.

Eine internationale Tagung, 1-2 Juni 2017, mit der Teilnahme von Vertretern der Stadtverwaltung, der Architekturgeschichte, der Baupraxis und des Betriebes dieser besonderen Kategorie des Hallenschwimmbades wird die Geschichte des Bauwerkes an diesem historisch bedeutenden Augenblick dokumentieren, und auf die transnationale Dimension der Konzeption und Nutzung hinweisen.

**Studientag**  
**Journée d'étude**

**Sanierung eines transnationalen europäischen Kulturgutes:  
das Stadtbäder Straßburg**

**Réhabilitation d'un bien culturel transnational européen :  
les bains municipaux de Strasbourg**

**(1908/10 )**

**Strasbourg, 1.-2. Juni 2017**  
**Strasbourg, 1er-2 juin 2017**

# Programm / Programme



## Donnerstag 1. Juni / Jeudi 1er Juin

### **Die historischen Schwimmbäder im Elsass: ein geteiltes deutsch-französisches Kulturerbe Les bains municipaux en Alsace : un patrimoine franco-allemand partagé**

> 09:00-18:00

> *Exkursion: Nur für eingetragene Teilnehmer*  
Excursion (uniquement pour des participants enregistrés)

**Geführter Besuch der Stadtbäder Mulhouse, Colmar und Strasbourg**

Visite guidée des Bains municipaux de Mulhouse, Colmar et Strasbourg

**Afahrt / Départ:** Strasbourg 9:00

> 18:30

MISHA, Salle de conférences  
*Öffentlicher Abendvortrag / Conférence publique*  
*Mit Simultanübersetzung / avec traduction simultanée*  
*Mit anschließender Diskussion / suivi d'une discussion*

> **Anmutung und Angemessenheit.**  
**Die denkmalgerechte Modernisierung von historischen Bädern.**

**De la juste intervention en architecture.**

**La modernisation des bains historiques dans le respect de leur statut patrimonial.**

Nils Meyer (Denkmalpfleger und Architekt, conservateur du patrimoine et architecte, Kiel/Berlin)

## Freitag 2. Juni / Vendredi 2 Juin

MISHA, Salle de conférences

Maison Interuniversitaire des Sciences Humaines en Alsace  
5 allée du Général Rouvillois, 67000 Strasbourg  
[www.misha.fr/acces.htm](http://www.misha.fr/acces.htm)

*Mit Simultanübersetzung / avec traduction simultanée*

> **9:30 - Einleitung / Introduction**

Alexandre Kostka, Christiane Weber

> **10:00 - Das Stadtbad : ein europäischer Bautypus**

**Les Bains municipaux : un type architectural européen**

Chair: Volker Ziegler (ENSAS Strasbourg)

(angefragt / sous réserve)

> **10:00 - Propreté, urbanisme et social engineering: les bains municipaux dans l'Empire wilhelmien**

Alexandre Kostka (Université de Strasbourg, USIAS)

> **10h30 - Les bains municipaux de Strasbourg du point de vue des transferts technologiques**

Christiane Weber (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck)

**11:00 - Coffee break**

MISHA, Salle de conférences

*Mit Simultanübersetzung / avec traduction simultanée*

> **11:30 - Les bains médicinaux au sein de l'Hôpital civil**

Christian Bonah (Université de Strasbourg,  
ERC BodyCapital)

> **12:00 - La protection patrimoniale des bains**

**historiques en Alsace**

Cécile Weiss (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck)

**12:30 - Mittagessen / Pause déjeuner**



**Kontakt und Anmeldung / Contact et inscription**

Cécile Weiss ([Cecile.Weiss@student.uibk.ac.at](mailto:Cecile.Weiss@student.uibk.ac.at))

> **14:00 - Stadtbäder heute: eine Herausforderung an Denkmalschutz und Management**

**Les Bains municipaux aujourd'hui : un défi pour la protection du patrimoine et le management**

Chair: Christian Bonah (Université de Strasbourg,  
ERC BodyCapital)

> **14:00 - La situation patrimoniale des Bains municipaux de Strasbourg**

Antoine Oziol (architecte, Strasbourg)

> **14h30 - Die historischen Stadtbäder Berlin: Bau, Sanierung und Betrieb aus der Perspektive eines öffentlichen Betriebs am Beispiel des Bades Neukölln und Finckensteinallee**

Mathias Oloew (Unternehmenssprecher, Berliner Bäder-Betriebe)

> **15:00 - Der Bäderbetrieb aus privatwirtschaftlicher Perspektive am Beispiel Carasana, Baden Baden**

Jürgen Kannewischer (Kannewischer Ingenieurgesellschaft Baden-Baden, angefragt / sous réserve)

> **15h30 - Historische Bäder in Baden : Mannheim und Karlsruhe aus der Sicht der Denkmalpflege**

Ute Fahrbach-Dreher (Landesamt für Denkmalpflege Baden-Württemberg)

**16:15 - Coffee break**

> **16:30 - Bürgerinitiativen zur Erhaltung des Stadtbades. Eine Perspektive aus der Stadt Augsburg**

Angela Bachmair (Journalist, Augsburg)

> **17:00 - Perspectives de rénovation des Bains Municipaux de Strasbourg**

Olivier Bitz (Ville de Strasbourg, adjoint au Maire)

> **17:30 - Schlussdiskussion**  
**Discussion générale et synthèse**

> **17:45 - Ende des Studientages / Fin du colloque**

## Organisation

Prof. Dr. Alexandre Kostka  
Université de Strasbourg

Ass.-Prof. Dr. Christiane Weber  
Leopold-Franzens-Universität Innsbruck

## Mit der Unterstützung



## Avec le soutien



plaquette réalisée par A.-C. Bronner, SAGE, CNRS-unistra

